

## Inhalt

Statt eines Vorworts	3
Faszination durch Shakespeare:	
Die Ursachen ihrer Dauer	5
Shakespeareübersetzung im 20. Jahrhundert:	
Eine Detailstudie über fünf Verdeutschungen von <i>Troilus and Cressida</i>	14
<i>King John - König Johann:</i>	
Vom Historienspiel zur politischen Moralität	33
'A Cup of Alteration': Shakespeares Sonett 66 -	
Deutsch von Stefan George, Karl Kraus und Hanno Helbling;	
Sonett 116 - Deutsch von Hanno Helbling, Ilse Krämer und	
Paul Celan - Französisch von Pierre Jean Jouve	48
Dialekt und Hochsprache in zwei Gedichten von Robert Burns, und ihren Übersetzungen von August Corrodi	66
Developing a Theme:	
Matthew Arnold's Three Sonnets to Rachel	85
'To an Air of Schubert':	
R.L.Stevenson's 'The Vagabond' re-considered	93
Kunst und Gesellschaft im Werk von George Bernard Shaw und William Butler Yeats	100
...as Virgil left Dante...':	
Erinnerungen beim Tode T.S.Eliots	113
<i>The Hothouse:</i>	
Harold Pinter's Tribute to Anger	118
Die Geburtstagskrisen in T.S.Eliots <i>The Family Reunion</i> und Harold Pinters <i>The Birthday Party</i>	128
Englische Naturdichtung	145
Publikationen von Rudolf Stamm	156